

1. Схема, схематические картинки – это опора мышления, помогающая объяснить языковое правило, обработать изучаемую модель. Тренировочные упражнения строятся по схеме и наполняются новой лексикой. Используются и подстановочные таблицы, ситуативные картинки, выводящие студента в микрорассказ.

2. Лингафонный кабинет – автоматизация речевых операций после осмысления языковых явлений, закрепление лексико-грамматического материала, творческая работа.

3. Компьютер, сюжетные картинки – обучение ситуативному высказыванию. Составление диалогов, приближающих к условиям естественного речевого общения.

Продуманная последовательность введения каждого компонента выполняет определенную роль в освоении речевого действия, приближенного к естественному общению на материале специальности.

ПАРОНИМЫ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра русского и белорусского языков

Сентябова А.В.

Большинство лингвистов признают, что из всех основных аспектов языка в практике преподавания РКИ, с психологической точки зрения, наиболее важным и существенным является именно лексика, так как без запаса слов, хотя бы и незначительного, овладеть языком невозможно. Изучение грамматики на синтаксической основе невозможно без вовлечения лексического материала [1–4].

Одной из трудностей при изучении РКИ, особенно на продвинутом этапе, является разграничение паронимов. Паронимы (от греч. *para* «возле, рядом» и *опута* «имя») – это разные по значению слова, но близкие по произношению, лексико-грамматической принадлежности и по родству корней, сходность в звучании которых приводит к смешению их в речи [1]. Они характерны для разговорной речи, художественной прозы, публицистики и научного стиля. Значения паронимов не совпадают, в отличие от синонимов, не противопоставляются, в отличие от антонимов, их внешняя оболочка не накладывается одна на другую, в отличие от омонимов.

Явление паронимии можно наблюдать на лексическом, словообразовательном и морфологическом уровнях.

Существуют различные классификации паронимов. Выделяются

следующие виды паронимов: полные (абсолютные), неполные и частичные (приблизительные или квазипаронимы).

К полным паронимам относятся однокорневые слова с ударением на одном и том же слоге, которые принадлежат к одному логико-грамматическому ряду и выражают различные смысловые понятия (например, *одышка* – *отдышка*, *адресант* – *адресат*, *земляной* – *земной*).

Неполные паронимы представляют собой двучленные группировки однокорневых созвучных слов, характеризующиеся неполным семантическим разделением (например, *иронический* – *ироничный*).

Однокорневые слова, которые, различаясь ударением, характеризуются общей понятийно-логической соотнесенностью и возможным совпадением сочетаемости, называются частичными или приблизительными паронимами (например, *шумный* – *шумовой*, *дождевой* – *дождливый*).

По количеству членов различают двучленные (например, *слышать* – *слушать*, *цветастый* – *цветистый*) и трехчленные группировки паронимов (например, *экономический* – *экономичный* – *экономный*, *губной* – *губастый* – *губчатый*). Так, паронимы способны образовывать гнезда, состоящие из структурно сходных пар созвучных слов, где основным является корневой компонент. Особенность паронимических гнезд состоит в том, что, в отличие от синонимических и антонимических гнезд, их образуют паронимы, пары которых относятся к разным частям речи. Например, к лексической паре *безответный* – *безответственный* указывается паронимическое гнездо *безответно* – *безответственно*, *безответность* – *безответственность*.

По построению выделяют суффиксальные (например, *единый* – *единственный*, *двойной* – *двойственный*), префиксальные (например, *предоставить* – *представить*, *опечатки* – *отпечатки*, *одевать* – *надевать*) и корневые (например, *воскресать* – *воскрешать*, *невежа* – *невежда*, *мороженный* – *морозный*) паронимы.

Для максимально полного усвоения паронимических пар иностранными учащимися на занятии РКИ преподавателю рекомендуется использовать различные способы их семантизации. Первоначально дается толкование паронимов на русском языке с обязательным включением в контекст или микроконтекст. Например, *костный* – *костяной*.

Костный 1) «относящийся к кости, составной части скелета; являющийся костью, состоящий из кости» (*Костный мозг* – *важнейший орган кроветворной системы, осуществляющий гемопоэз, или кроветворение*); 2) спец. «*костные рыбы* – класс рыб с костной тканью в скелете и чешуе»; 3) «сделанный из кости (костей)» (*костная мука*).

Костяной 1) «изготовленный, сделанный из кости» (*костяной нож*); 2) «добываемый из кости (костей) животных» (*костяной клей*).

На следующем этапе эффективен способ подбора синонимов и антонимов, опять же с использованием контекста или микроконтекста. Например, *дружеский – дружественный*.

Дружеский – «относящийся к другу, принадлежащий, свойственный ему, характеризующий отношения друзей» (*дружеские отношения, дружеский совет*). Синонимы – *товарищеский, приятельский, братский*. Антоним – *вражеский*.

Дружественный – офиц. «взаимно благожелательный, основанный на дружелюбии, выражающий расположение» (преимущественно о государствах, народах и отношениях между ними: *дружественный народ, дружественная обстановка*). Синоним – *дружелюбный*. Антоним – *враждебный*.

Сравните: *дружеская встреча* – встреча друзей; *дружественная встреча* – встреча, основанная на дружелюбии, выражающая расположение.

Знание синонимов и антонимов хотя бы одного из компонентов паронимической пары способствует их лучшему освоению. Сопоставление значений паронимов с их синонимами и антонимами помогают выявлению семантики каждого из сопоставляемых слов.

Также необходимо обратить внимание учащихся на сочетаемостные возможности паронимов. Например, *кожный – кожаный*.

Кожный – «относящийся к коже, наружному покрову тела». *Кожный врач* (разг.), *кожный диспансер, кожная болезнь, кожная сыпь, кожный покров, кожные железы, кожное сало*.

Кожаный – «сделанный из кожи животного, обитый кожей». *Кожаный портфель, кожаный ремень, кожаное кресло, кожаная сумка, кожаная обивка, кожаные перчатки, кожаные туфли, кожаные украшения*.

Для наиболее полного отражения семантики каждого из паронимов рекомендуется использовать фразеологизмы, пословицы и поговорки, в состав которых входит тот или иной пароним (в тех случаях, когда это возможно). Например, *единственный – единый*.

Единственный – «только один, такой, кроме которого нет никакого другого, исключительный» (*единственный друг, единственный обладатель, единственный путь, единственная цель, единственная радость, единственное развлечение*). *Один-единственный* (только один). *Единственный в своем роде* (не имеющий повторения).

Единый – 1) «общий, одинаковый, один для всех, обладающий внутренним единством» (*единый билет, единая система, единый замысел, единое мнение, единый комплекс*), 2) чаще с отриц. «один, только один» (*ни единого облака, ни единого пятнышка, ни единого дерева*). *Все до единого* (все без исключения). *Единым (или одним) духом* (очень быстро, сразу, в один

прием, мигом). *Единым (или одним) росчерком пера* решать что-либо (*перен.* быстро и поверхностно, не вникая в суть дела). *Единым фронтом* (дружно, сплоченно). *Ни хлебом единым жив человек* (кроме хлеба, человеку нужна и духовная пища).

Сравните, *единственное мнение* – только одно мнение; *единое мнение* – мнение общее для всех.

Для лучшего усвоения паронимических пар необходимо использовать все вышеперечисленные способы их семантизации и постоянно включать паронимические единицы в контекст (словосочетание, предложение, микротекст, текст, диалог).

Коммуникативно ориентированное обучение предполагает продуктивное усвоение лексико-семантической сочетаемости паронимов. Овладение структурой паронимических единиц устраняет смешение созвучных однокорневых слов в речи и обеспечивает уместное и точное их словоупотребление.

Список литературы

1. Вишнякова, О.В. Словарь паронимов русского языка / О.В. Вишнякова. – М.: Рус. яз., 1984. – 352 с.
2. Ишкильдина, З.К. Лексико-семантическая категория паронимии в разноструктурных языках (на материале русского и башкирского языков): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / З.К. Ишкильдина. – Уфа, 2003. – 220с.
3. Зиновьева, Е.И. Основные проблемы описания лексики в аспекте русского языка как иностранного / Е.И. Зиновьева. – Санкт-Петербург: Филол. фак-т СПбГУ, 2003. – 80 с.
4. Семенчуков, В.В. Паронимы в процессе обучения РКИ / В.В. Семенчуков // Теория и практика преподавания РКИ: достижения, проблемы и перспективы развития: материалы III Междунар. науч.-метод. конф., Минск, 25-26 июня 2009. – Минск: Изд. центр БГУ, 2009. – С. 76-78.

ПАРАМЕТРИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра русского и белорусского языков

Сентябова А.В.

Исследования последних десятилетий свидетельствуют о том, что параметрическая лексика часто используется в синтаксемах терминологического характера, в которые входят имя объекта, его свойства и